

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 264/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與“台北金融大樓股份有限公司”續訂「台北101大樓56樓A、E座」之租賃合同。

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A e E do 56.º andar do Edifício Taipei101, a renovar com «Taipei Financial Center Corporation».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一四年九月五日

5 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 265/2014 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第93/2007號行政長官批示核准並經第152/2010號行政長官批示修改的《漁業發展及援助計劃規章》第九條第三款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2007, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2010, o Chefe do Executivo manda:

一、應郭光華的請求，自二零一四年九月二十二日起免除其擔任漁業發展及援助計劃評審委員會委員。

1. É exonerado, a seu pedido, Kuok Kuong Wa de vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, a partir de 22 de Setembro de 2014.

二、自二零一四年九月二十二日起委任唐煥陽為漁業發展及援助計劃評審委員會委員，任期至二零一五年五月二日。

2. É nomeado Tong Vun Ieong, como vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, a partir de 22 de Setembro de 2014 até 2 de Maio de 2015.

三、上款所指的評審委員會委員有權每月收取金額相當於薪俸表100點的50%作為報酬。

3. O vogal da comissão de apreciação referida no número anterior tem direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

二零一四年九月十一日

11 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 批 示 摘 錄

### Extracto de despacho

透過行政長官二零一四年九月三日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2014:

梁潔芝——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第七條和第八條、第33/2011號行政法規第三條（一）項及

Leong Kit Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Delegação Económica e Cultural

第四條第二款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任在台灣澳門經濟文化辦事處主任的定期委任，自二零一四年十一月十六日起續期兩年。

二零一四年九月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

de Macau, em Taiwan, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, alínea I), e 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 16 de Novembro de 2014, por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官二零一四年七月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用蘇偉能，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員，自二零一四年九月一日起，為期六個月。

透過簽署人二零一四年八月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改黃雪桃、吳家樂及吳秀簪在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點，自二零一四年九月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，李雅儀及吳梁貴好在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一四年九月十七日起續期一年。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，鄭帝然自二零一四年九月一日在房屋局開始擔任職務之日起，終止在政府總部輔助部門以散位合同擔任第二職階勤雜人員。

特此聲明

二零一四年九月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2014:

Sou Wai Nang — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2014:

Wong Sut Tou, Ng Ka Lok e Ng Sao Cham — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo a auxiliares, 3.º escalão, índice 130, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Lei Nga I e Ung Leong Kuai Hou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2014.

### Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Cheang Tai In cessa as funções de auxiliar, 2.º escalão, em regime de assalariamento, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014, data em que iniciou funções no Instituto de Habitação.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

## 第 41/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第五條第一款、第四款及第六款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、葉炳權以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期一年，自二零一四年十一月一日起至二零一五年十月三十一日止。

二、執行上款所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零一四年九月三日

行政法務司司長 陳麗敏

## 第 42/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安富利電腦服務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“J2EE核心系統升級設備及安裝服務”的合同。

二零一四年九月八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年九月十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 41/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 «Organização e funcionamento do Fundo de Pensões», conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É renovada, pelo período de um ano, a nomeação de Ip Peng Kin para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, de 1 de Novembro de 2014 a 31 de Outubro de 2015.

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

3 de Setembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 42/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Equipamentos para a sublimação do núcleo do sistema J2EE e serviços da sua instalação» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Avnet Computer Service (Macau) Limited».

8 de Setembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 11 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 保安司司長辦公室

## 第 181/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，以

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

及經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「天網資訊科技（澳門）有限公司」簽訂，向澳門特別行政區海關提供“數據中心資訊設備——伺服器”的合同。

二零一四年九月八日

保安司司長 張國華

二零一四年九月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 廉 政 公 署

### 嘉 獎

林俊學士基於個人原因將終止其在廉政公署擔任顧問高級技術員的職務。

林俊學士在公署任職期間，忠誠盡責，積極勤奮，憑藉其在資訊領域的專業知識及經驗，為維護及優化公署的資訊系統並提升其工作成效作出了顯著的貢獻。林俊學士出色盡責的工作表現和真誠友善的待人態度，深得上司及同事的讚許與認同。

基於此，本人特予以公開嘉獎林俊學士。

二零一四年八月二十九日

廉政專員 馮文莊

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一四年八月二十七日批示如下：

林俊——應其本人的請求，自二零一四年十月一日起，其在本公署擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同予以解除。

二零一四年九月十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Equipamento de informática do centro de dados — Servidor» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau) Limitada».

8 de Setembro de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Louvor

O licenciado Lam Chon cessará, por motivos pessoais, as suas funções no Comissariado contra a Corrupção como técnico superior assessor.

Ao longo dos anos de prestação de serviço neste Comissariado, o licenciado Lam Chon para além da lealdade, alto grau de responsabilidade, elevado empenho e com base nos seus vastos conhecimentos e experiências profissionais na área de informática, contribuiu de forma eficaz na manutenção e no aperfeiçoamento do sistema informático deste Comissariado, elevando, assim, a eficiência do mesmo. O seu espírito de responsabilidade e dedicação no trabalho, bem como a sua atitude sincera e amigável têm merecido elogios e reconhecimento do seu superior e de todos os colegas que com ele colaboram.

Pelos atributos enunciados é de inteira justiça dar público testemunho ao licenciado Lam Chon através do presente louvor.

29 de Agosto de 2014.

O Comissário contra a Corrupção, *Fong Man Chong*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Agosto de 2014:

Lam Chon — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Comissariado, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，陸娟娟獲臨時委任為本辦公室編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，由二零一四年九月二十二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年八月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席特級行政技術助理員Fátima Filomena Rosário dos Remédios的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年九月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員張嘉華的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年九月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員陸家麟的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年九月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 10 de Julho de 2014:

Lok Kun Kun — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 28 de Agosto de 2014:

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Setembro de 2014:

Cheong Ka Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Luk Ka Lun, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 4 de Setembro de 2014:

Ieong Weng Tim, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第四職階輕型車輛司機楊永添的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第三職階勤雜人員譚潔萍的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年九月二十日生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第三職階輕型車輛司機林鏡全的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Tam Kit Peng, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2014.

Lam Kiang Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年七月二十五日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第一款(一)項和第三款以及第9/2007號行政法規第三條第一款(一)項的規定, Oriana da Conceição Mendes Drummond 學士以派駐方式在本辦事處擔任職務的期限,自二零一四年十月八日起續期一年。

二零一四年七月二十八日於澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處

辦事處主任 羅立文

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 25 de Julho de 2014:

Licenciada Oriana da Conceição Mendes Drummond — renovado o seu destacamento, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, nos termos do artigo 2.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, conjugado com o artigo 3.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2007, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, aos 28 de Julho de 2014. — O Chefe da Delegação, *Raimundo Rosário*.

## 醫療系統建設跟進委員會

## 批示摘錄

透過簽署人二零一四年七月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，歐春鳳在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一四年九月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，馬麗明在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一四年九月十二日起續期一年。

透過簽署人二零一四年八月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改施燕飛在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點，由二零一四年八月二十七日起生效。

二零一四年九月十日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年九月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第二十九條之規定，以定期委任方式委任陳囀婷為行政公職局行政及財政處處長，為期一年，自二零一四年九月十五日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

## COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 29 de Julho de 2014:

Ao Chon Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Mar Lai Meng Lorraine — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, no Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2014.

Por despacho da signatária, de 1 de Agosto de 2014:

Si In Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, no Secretariado desta Comissão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2014.

Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 10 de Setembro de 2014. — A Secretária-geral, *Lu Hong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extracto de despacho

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2014:

Chan Kok Teng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 15 de Setembro de 2014:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

——陳嫻婷的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局行政及財政處處長一職。

## 2. 學歷：

——一九九零年暨南大學經濟學學士；

——二零零八年澳門科技大學公共行政管理學碩士。

## 3. 工作經驗：

——一九九二年至二零零一年，教育暨青年局高級技術員；

——一九九五年至一九九七年，教育暨青年局黑沙環青年活動中心主任；

——一九九七年至二零零一年，教育暨青年局文件、資訊暨公共關係中心主任；

——二零零一年至二零零六年，審計署高級技術員；

——二零零六年至今，行政公職局高級技術員；

——二零一一年至二零一四年，行政公職局行政及財政處職務主管；

——二零一四年五月十九日至九月十四日，行政公職局行政及財政處代處長。

二零一四年九月十日於行政公職局

代局長 馮若儀

— Chan Kok Teng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Economia pela Jinan University, em 1990;

— Mestrado em Gestão e Administração Pública pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, em 2008.

## 3. Experiência profissional:

— De 1992 a 2001, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 1995 a 1997, como directora do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 1997 a 2001, como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 2001 a 2006, como técnica superior do Comissariado da Auditoria;

— De 2006 até à presente data, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2011 a 2014, como chefia funcional da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 19 de Maio a 14 de Setembro de 2014, como chefe, em regime de substituição, da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

## 印 務 局

### 更 正

因刊登於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的科學技術發展基金資助名單有不正確之處，現更正如下：

原文為：“姚小軍 082/2013/A 16/5//2014

應改為：姚小軍 082/2013/A3 16/5/2014”。

因刊登於二零一四年九月十日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內第16098頁之“澳門春蘭曲藝會”的修改章程第十四條有不正確之處，現更正如下：

原文為：“監事會設監事長一人，當務監事二人。……”

## IMPrensa OFICIAL

### Rectificações

Por ter saído inexacto a lista dos apoios financeiros do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: Yao Xiaojun 082/2013/A 16/5//2014

deve ler-se: Yao Xiaojun 082/2013/A3 16/5/2014

Por ter saído inexacto o artigo 14.º da alteração dos estatutos da «Associação de Música Chon Lan de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2014, II Série, de 10 de Setembro, a páginas 16098, se rectifica:

Onde se lê: “監事會設監事長一人，當務監事二人。……”



應改為：“監事會設監事長一人，常務監事二人。……”。

deve ler-se: “監事會設監事長一人，常務監事二人。……”。

二零一四年九月十二日於印務局

代局長 梁禮亨

Imprensa Oficial, aos 12 de Setembro de 2014. — O Administrador, substituto, *Alberto Leão*.

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員Angela Maria Coelho Correia，Delfina Choi Bañares，賴建國及黃嬌真的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一四年八月十四日起轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員伍珊珊的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一四年八月十四日起轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點。

二零一四年九月五日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

Angela Maria Coelho Correia, Delfina Choi Bañares, Lai Kin Kuok e Wong Kio Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Agosto de 2014, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

San San Ng da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Agosto de 2014, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 5 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## 民政總署

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一四年七月二十四日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

Pernencar, Savita Datarama——文化康體部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一四年八月三十一日起生效；

楊炳泉——衛生監督部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一四年八月二十四日起生效；

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2014 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Pernencar, Savita Datarama, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SCR, a partir de 31 de Agosto de 2014;

Ieong, Peng Chun, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SIS, a partir de 24 de Agosto de 2014;

蔡,立權——園林綠化部第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年八月十三日起生效;

沙靜宜——行政輔助部第二職階首席技術員,薪俸470點,自二零一四年八月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

倫,錦源——市民事務辦公室第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年八月四日起生效;

陳,國團——環境衛生及執照部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年八月四日起生效;

曾,鎮國——園林綠化部第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年八月四日起生效;

鄭,志榮——財務資訊部第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年八月四日起生效;

伍,少玲——離島區市民服務中心第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年七月二十四日作出之批示,並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

翁,維忠及李,志明——建築及設備部第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,皆自二零一四年八月二十四日起生效;

鄧,培邦——道路渠務部第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年八月二十七日起生效;

梁,堅運——質量控制辦公室第二職階首席特級技術員,薪俸580點,自二零一四年八月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

陳,官文——道路渠務部第四職階市政機構特級監督,薪俸300點,自二零一四年八月七日起生效;

陳,華——技術輔助辦公室第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一四年八月四日起生效。

Choi, Lap Kun, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SZVJ, a partir de 13 de Agosto de 2014;

Xavier Leung Maria Helena, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nos SAA, a partir de 10 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lon, Kam Un, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, no GC, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Chan, Kuok Tun, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAL, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Chang, Chan Kuok, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SZVJ, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Cheang, Chi Weng, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 4 de Agosto de 2014;

Ng, Sio Leng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, no CPSPI, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2014 e presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Iong, Wai Chong e Lei, Chi Meng, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nos SCEU, a partir de 24 de Agosto de 2014;

Tang, Pui Pong, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SSMU, a partir de 27 de Agosto de 2014;

Leong, Kin Wan, para técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, no GQC, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan, Kun Man, para fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, nos SSMU, a partir de 7 de Agosto de 2014;

Chan, Wa, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, no GAT, a partir de 4 de Agosto de 2014.

## 建築及設備部：

范,百崧——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一四年八月二十二日起生效;

劉,偉強及梁,帶友——第七職階技術工人,薪俸240點,分別自二零一四年八月十四日及八月十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年七月二十五日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,衛生監督部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

余,寶坤——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一四年八月三日起生效;

陳,寶強——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年八月十三日起生效;

楊,建如——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年八月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年七月二十五日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,質量控制辦公室第一職階首席高級技術員劉,雁虹學士,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸565點,自二零一四年七月十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年七月三十日作出之批示,並於同年八月一日提交管理委員會會議知悉:

應行政輔助部第六職階勤雜人員阮,有才之要求,與其終止有關散位合同,自二零一四年八月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年八月七日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

Carvalho, Felisberto de——市民事務辦公室第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一四年十月二十八日起生效;

## Nos SCEU:

Fan, Pak Song, para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Agosto de 2014;

Lao, Wai Keong e Leong, Tai Iao, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 14 e 16 de Agosto de 2014, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Yu, Pou Kuan, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Agosto de 2014;

Chan, Pou Keong, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 13 de Agosto de 2014;

Ieong, Kin U, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 10 de Agosto de 2014.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2014 e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Licenciada Lao, Ngan Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Julho de 2014 e presente na sessão realizada em 1 de Agosto no mesmo ano:

Un, Iao Choi, auxiliar, 6.º escalão, dos SAA — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Agosto de 2014 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Carvalho, Felisberto de, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, no GC, a partir de 28 de Outubro de 2014;

Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra學士——澳門藝術博物館第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一四年十月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，黃植樺除外，續至二零一五年八月十日正：

伍錦河——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一四年十月十日起生效；

黃潔笑——文化康體部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一四年十月六日起生效；

何玉芬——澳門藝術博物館第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一四年十月三十日起生效。

財務資訊部：

黃植華——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一四年十一月一日起生效；

嚴聯江——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一四年十月十九日起生效；

鄧國賢——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一四年十月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年八月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，葉振球除外，為期一年：

葉振球——建築及設備部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一四年十月十二日起生效；

呂務興學士——道路渠務部第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一四年十月十九日起生效；

劉叔嗣——資訊處第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一四年十月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，吳少發除外，續至二零一五年十月六日正：

王月明、郭炳林、毛國強及黃華強——第九職階勤雜人員，薪俸220點，首位自二零一四年十月十六日起生效，其餘自二零一四年十月十五日起生效；

Licenciada Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, no MAM, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Gregorio, até 10 de Agosto de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ng, Kam Ho, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 10 de Outubro de 2014;

Wong, Kit Sio, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Ho, Iok Fan, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no MAM, a partir de 30 de Outubro de 2014.

Nos SFI:

Wong, Gregorio, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Im, Lun Kong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Tang, Kuok In, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Outubro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Agosto de 2014 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Ip, Chan Kao, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ip, Chan Kao, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCEU, a partir de 12 de Outubro de 2014;

Licenciado Loi, Mou Heng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos SSVMU, a partir de 19 de Outubro de 2014;

Lao, Sok Chi, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, na DI, a partir de 3 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Ng, Sio Fat, até 6 de Outubro de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Ut Meng, Kuok, Peng Lam, Mou, Kuok Keong e Wong, Wa Keong, como auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 16 de Outubro de 2014 para o primeiro e 15 de Outubro de 2014 para os restantes;

吳,少發——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年十月十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一四年八月八日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

衛生監督部:

賴,惠群——第二職階首席特級技術輔導員,薪俸465點,自二零一四年十月六日起生效;

盧,偉森——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一四年十月三十一日起生效。

環境衛生及執照部:

謝,妙霞——第三職階特級技術輔導員,薪俸430點,自二零一四年十月六日起生效;

陳,國寧——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一四年十月二十二日起生效。

園林綠化部:

賴,震龍——第三職階特級行政技術助理員,薪俸330點,自二零一四年十月十二日起生效;

鄭,國文——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一四年十月三十一日起生效;

鄭,振亮——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,自二零一四年十月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

衛生監督部:

郭,家榮、李,永年及梁,卓棠——第三職階市政機構特級監督,薪俸280點,皆自二零一四年十月十六日起生效;

譚,漢榮、謝,少華及余,寶坤——第七職階技術工人,薪俸240點,首位自二零一四年十月二十四日起生效,其餘自二零一四年十月三十日起生效;

楊,玉嬋、謝,瑞琮及梁,妙平——第六職階勤雜人員,薪俸160點,首位自二零一四年十月六日起生效,其餘自二零一四年十月三十日起生效。

Ng, Sio Fat, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Outubro de 2014.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Agosto de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Lai, Wai Kuan, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Lou, Wai Sam, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Nos SAL:

Che, Mio Ha, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Chan, Kuok Neng, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Nos SZVJ:

Lai, Chan Long, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 12 de Outubro de 2014;

Cheang, Kuok Man, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Outubro de 2014;

Cheang, Chan Leong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Kuok, Ka Weng, Lei, Weng Nin e Leong, Cheuk Tong, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, todos a partir de 16 de Outubro de 2014;

Tam, Hon Weng, Che, Sio Wa e Yu, Pou Kuan, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Outubro de 2014 para o primeiro e 30 de Outubro de 2014 para os restantes;

Ieong, Iok Sim, Che, Soi Keng e Leong, Mio Peng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Outubro de 2014 para o primeiro e 30 de Outubro de 2014 para os restantes.

## 環境衛生及執照部：

鍾,愛添——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一四年十月九日起生效;

袁,玉燕——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年十一月一日起生效。

## 園林綠化部：

陳,惠堅——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一四年十一月一日起生效;

鄭,國伍——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一四年十月二十九日起生效;

吳,鐘——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一四年十月十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一四年八月八日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,化驗所第六職階勤雜人員招,少芳,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸160點,自二零一四年十月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,化驗所下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

張,麗冰——第二職階首席技術員,薪俸470點,自二零一四年十月六日起生效;

Da Silva de Jesus, Arlete——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一四年十月二十一日起生效。

二零一四年九月二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## Nos SAL:

Chong, Oi Tim Stephao, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Outubro de 2014;

Un, Iok In, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Novembro de 2014.

## Nos SZVJ:

Chan, Wai Kin, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Cheang, Kuok Ng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 29 de Outubro de 2014;

Ng, Chong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Agosto de 2014 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Chio, Sio Fong, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados, do LAB — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheong, Lai Peng, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Da Silva de Jesus, Arlete, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 21 de Outubro de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Setembro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年九月二日作出的批示:

(一) 澳門監獄第三職階特級行政技術助理員卓官保, 退休及撫卹制度會員編號60550, 因符合現行《澳門公共行政工作

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2014:

1. Francisco Cheok, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 60550 do Regime de Aposen-

人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一四年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年九月三日作出的批示：

(一)民政總署第七職階技術工人殷子明，退休及撫卹制度會員編號60526，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一四年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)前治安警察局第四職階警員邱俊文，退休及撫卹制度會員編號115010，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一四年八月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)司法警察局第二職階首席刑事偵查員Jose Novo Francisco之遺孀Premkamol Jamnian Francisco及兒子Ronaldo José Francisco，退休及撫卹制度會員編號144860，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年五月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，該撫卹金

tação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2014:

1. Ian Chi Meng, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60526 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iau Chon Man, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com os artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 125 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Premkamol Jamnian Francisco e Ronaldo José Francisco, viúva e filho de Jose Novo Francisco, que foi investigador criminal principal, 2.º escalão da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 144860 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 15 de Maio de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante

為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年九月四日作出的批示：

(一) 司法警察局第四職階副督察伊施度，退休及撫卹制度會員編號34665，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 勞工事務局第二職階顧問督察蘇光輝，退休及撫卹制度會員編號21989，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一四年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 勞工事務局第一職階顧問督察羅浩明，退休及撫卹制度會員編號8958，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一四年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2014:

1. Rui Manuel da Amada Izidro, subinspector, 4.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 34665 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sou Kuong Fai, inspector assessor, 2.º escalão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 21989 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rogerio Antonio da Conceição Nogueira, inspector assessor, 1.º escalão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 8958 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 405 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.



## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

土地工務運輸局行政技術助理員歐惠儀，供款人編號 6160679，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月二日作出的批示：

海事及水務局重型車輛司機劉廣安，供款人編號6044601，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

高等教育輔助辦公室勤雜人員袁麗嫻，供款人編號 6164410，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月三日作出的批示：

政府總部輔助部門行政技術助理員彭震球，供款人編號 6039691，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一四年九月四日作出的批示：

民政總署重型車輛司機馬北倫，供款人編號6010529，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2014:

Au Wai I, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6160679, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2014:

Lao Kuong On, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044601, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Un Lai Sim, auxiliar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6164410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2014:

Pang Chan Kao, assistente técnico administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6039691, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2014:

Ma Pak Lon, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6010529, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1,

三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

郵政局技術輔導員何偉聰，供款人編號6111996，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員徐妙玲，供款人編號6178942，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員陸鳳群，供款人編號6179868，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月五日作出的批示：

經濟局技術輔導員Micaela Francesca Costa António，供款人編號3017515，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

環境保護局技術員吳許文，供款人編號6168785，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Wai Chong, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6111996, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Mio Leng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6178942, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok Fong Kuan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6179868, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Setembro de 2014:

Micaela Francesca Costa António, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 3017515, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Hoi Man, técnico da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6168785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月八日作出的批示：

社會工作局勤雜人員張國偉，供款人編號6020427，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

交通事務局處長周杏然，供款人編號6049999，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

電信管理局高級技術員張小弟，供款人編號6071536，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

高等教育輔助辦公室高級技術員梁錦輝，供款人編號6080950，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

摘錄自行政法務司司長於二零一四年八月二十日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規

定章》之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Setembro de 2014:

Cheong Kuok Wai, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6020427, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Hang In, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6049999, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheong Sio Tai, técnico superior da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 6071536, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Kam Fai, técnico superior do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6080950, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2014:

Chow Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Contri-

定》第八條之規定，周桂芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任公積金供款人輔助處處長的定期委任，自二零一四年十一月二十一日起續期一年。

按照二零一四年九月三日行政管理委員會代主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑貞在本會擔任第二職階特級技術員的編制外合同，自二零一四年十一月一日起續期一年。

二零一四年九月十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

## 經濟局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年八月十四日之批示：

陳美玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第五職階勤雜人員之職務，自二零一四年九月六日起生效。

二零一四年九月四日於經濟局

局長 蘇添平

## 財政局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一四年八月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，教育暨青年局人員編制第三職階特級技術輔導員施美娟，自二零一四年九月一日起，以同一職級及職階調任到財政局人員編制。

buintes do Regime de Previdência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Novembro de 2014.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 3 de Setembro de 2014:

Lau Sok Cheng Teresa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Fundo de Pensões, aos 11 de Setembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 14 de Agosto de 2014:

Chan Mei Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Agosto de 2014:

Si Mei Kun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

按照本局代局長於二零一四年八月二十六日之批示：

應劉婉明的請求，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同自二零一四年十月八日起予以解除。

二零一四年九月十日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 26 de Agosto de 2014:

Lao Un Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款連同經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第三職階顧問高級技術員黃志偉獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一四年九月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Vong Chi Vai, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 博彩監察協調局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

葉嫻嫻，第一職階顧問高級技術員，自二零一四年九月六日起生效；

林頌儀，第一職階一等技術員，自二零一四年九月十五日起生效；

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas para exercerem as funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ip Wan Wan, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2014;

Lam Chung Yee, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2014;

Griselda de Natividade Madeira, 第一職階一等技術員, 自二零一四年九月十七日起生效。

二零一四年九月十日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

Griselda de Natividade Madeira, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2014.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Setembro de 2014. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年九月一日作出的批示：

余雅雯, 本會散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 轉為訂立編制外合同, 為期一年, 職級及職階不變, 自二零一四年十月十一日起生效。

尹潔樺及黃嘉麗, 本會散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 轉為訂立編制外合同, 為期一年, 職級及職階不變, 自二零一四年十月十四日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一四年九月三日作出的批示：

葉偉杰, 本會散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 轉為訂立編制外合同, 為期一年, 職級及職階不變, 自二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年七月二十四日作出的批示：

張健駿、曾愛玲及盧國偉, 在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中分別名列第三十五名、第四十一名及第五十一名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款, 聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定, 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 1 de Setembro de 2014:

U Nga Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Wan Kit Wa e Wong Ka Lai, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 3 de Setembro de 2014:

Ip Wai Kit, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Setembro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Julho de 2014:

Cheong Kin Chon, Chang Oi Leng e Lou Kuok Wai, classificados em 35.º, 41.º e 51.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos

一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年七月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與岑偉江簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年十月十日起，更改為第二職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之470點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃燕儀與本局簽訂的散位合同自二零一四年十月十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階首席特級資訊助理技術員，薪俸為現行薪俸表425點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李俊偉在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年九月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚志明在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年九月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃蓮愛在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年九月二十一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與李煥笑簽訂的散位合同第三條款，自二零一四年九月十八日起，更改為第五職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之150點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及

11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2014:

Sam Wai Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Vong Yin Yi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica auxiliar de informática especialista principal, 3.º escalão, índice 425, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Lei Chan Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Tam Chi Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Wong Lin Oi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Setembro de 2014.

Lei Wun Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2014.

Leong Wai Man e Lei Chon Iun — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como

第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁偉文及李春賢在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年十月十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零一四年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員林偉達及黃嘉琪，自二零一四年八月一日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與蘇毅成簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年十月三十一日起，更改為第二職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之525點。

摘錄自本人於二零一四年八月十四日作出的批示：

李蘭芳、顧永謙、梁慧珍、劉志超、Belisa Lou、莊偉強及林達豪，在刊登於二零一四年六月十八日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中分別名列第十三名、第二十七名、第三十名、第三十四名、第四十三名、第四十五名及第五十七名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李偉坤在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年十一月五日起續期一年。

auxiliares, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2014:

Lam Wai Tat e Wong Ka Kei, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2014:

Sou Ngai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 31 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Agosto de 2014:

Lei Lan Fong, Ku Weng Him, Leung Wai Chan, Lao Chi Chio, Belisa Lou, Chong Wai Keong e Lam Tat Hou, classificados em 13.º, 27.º, 30.º, 34.º, 43.º, 45.º e 57.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2014:

Lei Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Novembro de 2014.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Mota, António Luís在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年十月二十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁月韶在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十一月三日起續期一年。

二零一四年九月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

Mota, António Luís — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Leong Ut Sio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Novembro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 11 de Setembro de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一四年八月二十二日第176/2014號保安司司長批示：

由二零一四年十月一日起，根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十二條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以甄選晉升至消防局消防總長之職位：

副消防總長 編號445891 區耀榮

二零一四年九月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年一月二十九日作出的批示：

秦應之，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年七月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 176/2014, de 22 de Agosto de 2014:

O militarizado abaixo indicado — promovido por escolha ao posto de chefe principal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Outubro de 2014:

Chefe-ajudante n.º 445 891 Au Io Weng

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Setembro de 2014. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Janeiro de 2014:

Qin Yingzhi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Julho de 2014.

摘錄自行政長官於二零一四年二月二十四日作出的批示：

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一四年四月十二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年三月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，楊婉君在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年二月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，甄立雄在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一四年三月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，劉啓鋒在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年四月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第四職階普通科醫生劉慶來的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，自二零一四年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階主治醫生林果，自二零一四年六月十六日起生效；

第五職階普通科醫生黃智標，自二零一四年六月二日起生效；

第五職階普通科醫生劉婕，自二零一四年六月二十四日起生效；

第四職階普通科醫生鄭小玲、羅志驍及李韻瑩，自二零一四年七月一日起生效。

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Fevereiro de 2014:

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2014:

Ieong Un Kuan, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ian Lap Hong, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Março de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2014:

Lao Kai Fong, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Abril de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Heng Loi, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Kuo, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2014;

Wong Chi Pio, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2014;

Liv Chea, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2014;

Chiang Sio Leng, Law Chi Yiu Felix e Lei Wan Ieng, como médicos gerais, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士陳思蘊、陳順儀、鄭雪玲、張虹、張敏慧、張美珍、朱淑玲、朱淑賢、鍾順卿、馮瀾濤、何清、Jimenez, Noemi Serrano、高瀾、林欣欣、林如清、劉陳綺嫦、劉偉東、李彩霞、李可斌、李妙彩、李平仲、梁翠珍、梁玉森、梁華好、鄧瑩及容美珊，自二零一四年六月二十四日起生效；

第三職階一級護士張雪如、李維龍及袁植敏，自二零一四年六月二十九日起生效；

第五職階一級護士Leong, Fatima，自二零一四年六月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第三職階一級護士劉啓鋒，自二零一四年六月二十九日起生效；

第五職階一級護士陳燕儀、陳瑞愛、周月媚、徐美愛、梁建民、盧麗儀及胡健卿，自二零一四年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳顯貴及黃彩順在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，李秀珊及王聖雯在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳文輝的編制外合同獲續期一年，自二零一四年五月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員曾芳妮，自二零一四年五月二十六日起生效；

第一職階二等高級技術員何春明，自二零一四年五月二十一日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Si Wan, Chan Son I, Cheang Sut Leng, Cheong Hong, Cheong Man Wai, Cheong Mei Chan, Chu Sok Leng, Chu Sok Yin, Chung Shun Hing, Fong Lan Tou, Ho Cheng, Jimenez, Noemi Serrano, Kou Lan, Lam Ian Ian, Lam U Cheng, Lao Chan I Seong, Lao Wai Tong, Lee Choi Ha, Lei Ho Pan, Lei Mio Choi, Lei Ping Chong, Leong Choi Chan, Leong Iok Sam, Leong Va Hou, Tang Ieng e Yung Mei Shan, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2014;

Cheong Sut U, Lei Wai Long e Un Chek Man, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014;

Leong, Fatima, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lao Kai Fong, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014;

Chan In I, Chan Soi Oi, Chao Ut Mei, Choi Mei Oi, Leong Kin Man, Lou Lai I e Wu Kin Heng, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2014:

Chan Hin Kuai e Wong Choi Son, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2014.

Lei Sao San e Wong Seng Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2014:

Chan Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chang Fong Nei, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2014;

Ho Chon Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2014;

第一職階二等技術輔導員程子健，自二零一四年五月八日起生效；

第一職階二等技術輔導員鄭洪林及巫佐良，自二零一四年五月十二日起生效；

第一職階二等技術輔導員杜展明，自二零一四年五月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一四年四月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳洪濤在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一四年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny的編制外合同獲續期一年，自二零一四年六月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階顧問醫生陳洪濤，自二零一四年七月一日起生效；

第三職階顧問醫生黎文豪，自二零一四年六月二十四日起生效；

第三職階主治醫生謝文健，自二零一四年六月二十九日起生效；

第三職階主治醫生鄭暉，自二零一四年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階一等高級技術員陳熾堅、陳嘉慧及林景清，自二零一四年七月一日起生效；

第一職階一等高級技術員高惠珠，自二零一四年六月十六日起生效；

第一職階一等技術輔導員吳君潔，自二零一四年六月十五日起生效；

第一職階一等技術輔導員黎鑽添，自二零一四年六月二十二日起生效；

第一職階一等技術輔導員林潔瑩，自二零一四年六月二十九日起生效。

Cheng Chi Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2014;

Chiang Hong Lam e Mou Cho Leong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2014;

Tou Chin Meng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Maio de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2014:

Chan Hong Tou, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2014.

Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médica assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Hong Tou, como médico consultor, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Lai Man Hou, como médico consultor, 3.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2014;

Tse Man Kin, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014;

Cheng Fai, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Chi Kin, Chan Ka Wai e Lam Keng Cheng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Kou Wai Chu, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2014;

Ng Kuan Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2014;

Lai Chun Tim, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2014;

Lam Kit Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階首席顧問高級技術員鄭秀文，自二零一四年七月一日起生效；

第二職階顧問高級技術員楊日科，自二零一四年六月二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二日之批示：

陳婷婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一四年七月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一四年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階顧問藥劑師楊燕雯的編制外合同獲續期一年，自二零一四年六月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

龍少薇，從二零一四年七月一日起；

蔡永業，從二零一四年七月九日起。

摘錄自行政長官於二零一四年五月八日作出的批示：

于雅琴，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年七月八日起獲續約一年。

姜慶五，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年七月二十二日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年五月十二日作出的批示：

姚嵐，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年七月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員黃楚儀的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheang Sao Man, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Ieong Iat Fo, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2014:

Chan Teng Teng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2014:

Ieong In Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como farmacêutico consultor, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Long Sio Mei, a partir de 1 de Julho de 2014;

Choi Weng Ip, a partir de 9 de Julho de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2014:

Yu Yaqin, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2014.

Jiang Qingwu, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Maio de 2014:

Yao Lan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2014:

Vong Cho I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2014:

Sin Wai Peng, Chan I Man e Yu Wai Shan Ivy, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão,

規定，洗惠萍、陳綺雯及余慧珊在本局擔任編制外合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一四年六月三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階一般服務助理員梁玉珊、梁嬋仙、梁偉雄、鄧婉媚及黃達信，自二零一四年六月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員梁順偉及蘇劍丰，自二零一四年六月二十二日起生效；

第四職階一般服務助理員施曉輝，自二零一四年六月十三日起生效；

第五職階一般服務助理員孫小冰，自二零一四年六月四日起生效；

第五職階一般服務助理員林明輝、勞德明及胡樹榮，自二零一四年七月一日起生效；

第六職階一般服務助理員陳秉強、何惠儀、李耀合、李玉燕、梁寶環、王銳洪、黃膠妮及黃銀孝，自二零一四年六月十七日起生效；

第六職階一般服務助理員陳惠娥、葉永偉、袁瑞芳、郭翠竹、郭鳳珊及阮云鈴，自二零一四年七月一日起生效；

第七職階一般服務助理員梁桂英，自二零一四年七月一日起生效；

第二職階二等護理助理員程玉良、蔡玉英、林勇軍、李維伴、柯麗珍、袁樣好、阮婉萍、袁惠思及黃燕群，自二零一四年六月十五日起生效；

第二職階二等護理助理員盧桂春，自二零一四年六月十八日起生效；

第二職階二等護理助理員何淑美、葉秀媚、黎鳳霞、廖蘭勤、羅鳳娟、麥銀鳳、譚小妹及黃寶玉，自二零一四年六月二十九日起生效；

第四職階二等護理助理員譚水華，自二零一四年六月三日起生效；

第二職階一般服務助理員張富華、黎漢蘭、林玉燕及林新悅，自二零一四年六月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員何玉芳及楊改南，自二零一四年六月二十二日起生效；

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leong Iok San, Leong Sim Sin, Leong Wai Hong, Tang Un Mei e Wong Tat Son, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2014;

Leong Son Wai e Sou Kim Fong, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2014;

De Assis, Octavio Augusto, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2014;

Sun Sio Peng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 4 de Junho de 2014;

Lam Meng Fai, Lou Tak Meng e Wu Su Weng, como auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Chan Peng Keong, Ho Vai I, Lei Io Hap, Lei Ioc In, Leung Pou Wan, Wong Ioi Hong, Wong Kao Nei e Wong Ngan Hao, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2014;

Chan Vai Ngo, Ip Veng Vai, Iun Soi Fong, Kuok Choi Chok, Kuok Fong San e Un Wan Leng, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Leong Kuai Ieng, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2014;

Cheng Iok Leong, Choi Iok Ieng, Lam Iong Kuan, Lei Wai Pun, O Lai Chan, Un Ieong Hou, Un Un Peng, Un Wai Si e Wong In Kuan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2014;

Lou Kuai Chon, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Junho de 2014;

Ho Sok Mei, Ip Sao Mei, Lai Fong Ha, Lio Lan Kan, Lo Fong Kun, Mak Ngan Fong, Tam Sio Mui e Wong Pou Iok, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014;

Tam Soi Wa, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2014;

Cheong Fu Wa, Lai Hon Lan, Lam Iok In e Lam San Ut, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2014;

Ho Iok Fong e Ieong Koi Nam, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2014;

第二職階一般服務助理員蔣佩文，自二零一四年六月二十三日  
日起生效；

第二職階一般服務助理員歐運梅及張偉紅，自二零一四年六  
月二十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年五月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第  
二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之  
規定，何祖怡在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，  
以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，  
自二零一四年五月二十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十一日作出的批示：

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, 為本局個  
人勞動合同第三職階首席診療技術員，自二零一四年八月一日起  
獲續約一年。

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, 為本局個人勞動合同  
第五職階一級護士，自二零一四年八月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十三日作出的批示：

李碩頌，為本局個人勞動合同醫生，自二零一四年七月十六  
日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年五月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第  
二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之  
規定，劉杏婷在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，  
以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，  
自二零一四年六月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第  
二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之  
規定，伍潔瑜在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，  
以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，  
自二零一四年六月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第  
二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之  
規定，林俊傑在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，  
以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，  
自二零一四年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第  
二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之

Cheong Pui Man, como auxiliar de serviços gerais, 2.º esca-  
lão, a partir de 23 de Junho de 2014;

Ao Wan Mui e Cheong Wai Hong, como auxiliares de servi-  
ços gerais, 2.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20  
de Maio de 2014:

Ho Chou I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contrata-  
do além do quadro, destes Serviços — alterada, por averba-  
mento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria  
de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos  
artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o ar-  
tigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de  
Maio de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de  
Maio de 2014:

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, técnica de diag-  
nóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de  
contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado  
o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de  
Agosto de 2014.

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira, grau 1, 5.º es-  
calão, em regime de contrato individual de trabalho, destes  
Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um  
ano, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de  
Maio de 2014:

Li Shuoqi, médico, em regime de contrato individual de tra-  
balho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo  
período de um ano, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Maio de  
2014:

Lau Hang Teng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão,  
contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por  
averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à ca-  
tegoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos ter-  
mos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados  
com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir  
de 11 de Junho de 2014.

Ng Kit U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado  
além do quadro, destes Serviços — alterada, por averba-  
mento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria  
de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos  
artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o ar-  
tigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de  
Junho de 2014.

Lam Chon Kit Manuel, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º esca-  
lão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada,  
por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência  
à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos  
termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjuga-  
dos com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a  
partir de 19 de Junho de 2014.

Mou Ngai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado  
além do quadro, destes Serviços — alterada, por averba-

規定，武藝在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年七月十五日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十七日作出的批示：

Dos Santos Filipe, António Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，自二零一四年八月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年五月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，Madeira, Sofia Gregorio在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，任立峰在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一四年六月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第二職階顧問診療技術員Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問診療技術員，自二零一四年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階特級診療技術員崔國斌，自二零一四年八月一日起生效；

第三職階首席診療技術員陳淑芳、張韻珠、何彩蓮、何鎮明、林雪鋒、梁永基、吳鳳英、吳文基、蘇惠英及葉詩琪，自二零一四年七月二十二日起生效；

第三職階一等診療技術員梁榮緯及吳健豪，自二零一四年八月一日起生效。

mento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2014:

Dos Santos Filipe, António Manuel, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2014:

Madeira, Sofia Gregorio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratada por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Abril de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2014:

Iam Lap Fong, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2014.

Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Choi Kuok Pan, como técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Chan Sok Fong, Cheung, Wan Chu Maria, Ho Choi Lin, Ho Tsan Meng, Lam Sut Fong, Leong Veng Kei, Ng Fong Ieng, Ng Man Kei, Sou, Maria Ana Vai Ieng e Yp Si Kei, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2014;

Leong Weng Wai e Ng Kin Hou, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階首席診療技術員陳錦全，自二零一四年七月十二日起生效；

第三職階首席診療技術員梁偉堅、戴雪英、談詩旋及胡偉明，自二零一四年七月二十二日起生效；

第三職階首席診療技術員黃顯明，自二零一四年七月二十四日起生效；

第三職階首席診療技術員陳焯權、陳焯生、陳如見、蔡德貞、蔡月鳳、洪麗明、劉悅、李熾威及馬少濠，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，陳蔚然、黃煜森、陳萱、甘俊彬、勞翠雅、李樹基、廖潤輝、鄒露斯、林藝芳、沈國斌、趙淑雯、劉明傑、鄭曉欣、陳潔茵、黃宏耿及邵淑玲在本局擔任編制外合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一四年六月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，本局第一職階一般服務助理員項麗的散位合同續期六個月，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一四年七月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，冼惠琮在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年五月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，張自強在本局擔任編制外合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一四年六月二十四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Kam Chun, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2014;

Leong Wai Kin, Tai Sut Ieng, Tam Sze Shuen e Wu Wai Meng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2014;

Wong Hin Meng, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, a partir de 24 de Julho de 2014;

Chan Cheok Kun, Chan Cheok Sang, Chan U Kin, Choi Tak Cheng, Choi Ut Fong, Hong Lai Meng, Lao Ut, Lei Chi Vai e Ma Sio Hou, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2014:

Chan Wai Yin, Wong Iok Sam, Chan Hun, Kam Chon Pan, Lou Choi Nga, Lee Su Kei, Lio Ion Fai, Chao Lou Si, Lam Ngai Fong, Shum Kwok Pan, Chio Sok Man, Lau Ming Kit, Cheang Hio Ian, Chan Kit Ian, Wong Wang Kang e Siu Shuk Ling, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2014:

Hong Lai, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Julho de 2014.

Sin Wai Keng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2014:

Cheong Chi Keong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，李蕙姬及陳穗芬在本局擔任編制外合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一四年六月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黃凱琪在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年五月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月：

林倩瑩、陳晚虹和尹智敏，從二零一四年七月一日起；

張琮玉和林嘉琪，從二零一四年七月七日起；

梁芳華、林明雅、譚蓓琳、蘇雅婷、梁素琴和黃慧芯，從二零一四年七月十四日起；

陳興耀、容超其、梁淑芬、張毓芳和張健盛，從二零一四年七月二十一日起；

De Assis do Serro Viegas, Fátima、歐陽綺雯、黃斌君、林育成、張遠明、賀美慧、羅婉芬、歐陽錦欣、鍾玉嬋、何鳳瑩、黃穎瑜和阮慕楹，從二零一四年七月二十八日起。

摘錄自局長於二零一四年六月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

謝鳳娣，從二零一四年七月一日起；

容燕明，從二零一四年七月二十八日起。

摘錄自局長於二零一四年六月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項之規定，陳鍵忠在本局擔任散位合同第五職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，自二零一四年六月十九日起生效。

Lei Wai Kei e Chan Soi Fan, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2014:

Wong Hoi Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lam Sin Ieng, Chan Man Hong e Van Chi Man, a partir de 1 de Julho de 2014;

Cheong Keng Iok e Lam Ka Kei, a partir de 7 de Julho de 2014;

Leong Fong Wa, Lam Meng Nga, Tam Sin Lam, So Nga Teng, Leong Sou Kam e Wong Wai Sam, a partir de 14 de Julho de 2014;

Chan Heng Io, Iong Chio Kei, Leong Sok Fan, Cheong Iok Fong e Cheong Kin Seng, a partir de 21 de Julho de 2014;

De Assis do Serro Viegas, Fátima, Ao Ieong I Man, Wong Pan Kuan, Lam Iok Seng, Cheong Un Meng, Ho Mei Wai, Lo Un Fan, Ao Ieong Kam Ian, Chong Iok Sim, Ho Fong Ieng, Wong Weng U e Un Mou Ieng, a partir de 28 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Che Fong Tai, a partir de 1 de Julho de 2014;

Iong In Meng, a partir de 28 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Junho de 2014:

Chan Kin Chong, operário qualificado, 5.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2014.

摘錄自行政長官於二零一四年六月十八日作出的批示：

謝家康，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一四年八月二十六日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年六月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等高級技術員陳文詩，自二零一四年七月二日起生效；

第一職階二等技術輔導員莊維維，自二零一四年七月二日起生效；

第一職階二等技術輔導員曾遠超，自二零一四年七月十六日起生效；

第一職階二等技術輔導員麥維康，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階主治醫生張迅的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年七月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，劉敏明在本局擔任散位合同第二職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階技術工人，自二零一四年七月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月二十七日的批示：

劉嘉明——根據第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第6/2010號法律第六條第一款、第14/2009號法律第七條第三款及第18/SS/2011號批示第九條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘用並以實習方式進入藥劑師職程第一職階二等藥劑師，自二零一四年九月一日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

趙穎——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年十月一日起，以定期委任方式，續任為本局藥劑事務處處長，為期一年。

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Junho de 2014:

Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Man Si, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2014;

Chong Wai Wai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2014;

Chang Un Chio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2014;

Mak Wai Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2014:

Cheung Shun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico assistente, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2014:

Lau Man Meng, operário qualificado, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2014:

Lao Ka Meng — contratado por assalariamento e em regime de estágio para ingresso na carreira de farmacêutico, pelo período de um ano, como farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, 9.º do Despacho n.º 18/SS/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2014:

Chio Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmácia destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，陳佩思、吳雅蔚、李潔芝、鍾巧儀、譚柳甄、陸月來、鄭慧明、黃銀換、何明輝、黃錦英、李小玲、繆裕源、張慧、陳康華、簡艷嫻、彭慧君、陳楚驊、楊小儀、林鳳儀、劉羨婷、朱樂雁、伍玉明、倪揚媚、羅碧茵、楊遠立、葉燕娜、廖可儀、謝嘉儀、歐嘉儀、黃麗敏、吳敏玲、謝國振、李碧芬、郭穎倫、吳家欣、尹愛玉、尤何軻卿、陳沛賢、劉偉倫、潘燕霞、施明援、梁偉森、巢杏瑜、堵慧芬、黃裕明、吳祖兒、陳惠賢、蕭月霞、梁美麗、何妙娜、陳錫添、袁素婷、劉寶遜、蘇日強、林旺福、黃碧琪、甄清文、唐仲鎮、梁杏芝、葉夏婷、張海茵及張文輝在本局擔任編制外合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月二十八日起生效。

按照二零一四年九月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

澳門銀葵醫院有限公司，法人住所位於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心2樓及3樓，第004號准照及第004號執照持有人，獲許可在澳門特別行政區經營名為“澳門銀葵醫院”的場所，運作地點位於澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心2樓及3樓。

醫療服務類別：包括門診、住院服務及醫療輔助診斷服務。

專科門診：

普通外科、矯型及創傷外科、耳鼻喉科、心臟科、物理治療及康復科、營養科、家庭醫學科、婦科、皮膚科、眼科、腸胃科、內科、兒科。

輔助檢查：

影像科(包括數位X光造影、磁力共振造影、電腦斷層掃描、骨質密度掃描、乳房造影、超聲波診斷)、臨床化驗、內窺鏡檢查、婦女健康檢查、身體檢查。

專科項目：

家庭醫學、內科、外科、耳鼻喉科、兒科、心臟科、婦科、矯型及創傷外科。

病床數目：1張病床。

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

按照二零一四年九月三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

曹旭雅——應其要求，中止第E-1849號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Chan Pui Sze, Ng Nga Wai, Lei Kit Chi, Chong Hau I, Tam Lao Ian, Lok Ut Loi, Cheang Wai Meng, Wong Ngan Wun, Ho Meng Fai, Wong Kam Ieng, Lei Sio Leng, Mio U Un, Cheong Wai, Chan Hon Wa, Kan Im Han, Pang Wai Kuan, Chan Cho Wa, Ieong Sio I, Lam Fong I, Lao Sin Teng, Chu Lok Ngan, Ng Lok Meng, Ngai Ieong Mei, Lo Pek Ian, Ieong Un Lap, Ip In Na, Liu Ho Yee, Che Ka I, Ao Ka Yee, Vong Lai Man, Ng Man Leng, Che Kuok Chan, Lei Pek Fan, Kok Weng Lon, Ung Ka Ian, Wan Oi Iok, Iao Ho Kuok Heng, Chan Pui In, Lao Wai Lon, Pun In Ha, Si Meng Wun, Leong Vai Sam, Chow Hang Yu Goretti, Tou Wai Fan, Wong U Meng, Ng Chou I, Chan Wai In, Sio Ut Ha, Leong Mei Lai, Ho Miu Na, Chan Sek Tim, Un Sou Teng, Lao Pou Son, Sou Iat Keong, Lam Wong Fok, Wong Pek Kei, Ian Cheng Man, Tong Chong Chan, Leong Hang Chi, Ip Ha Teng, Cheong Hoi Ian e Cheong Man Fai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2014.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 2 de Setembro de 2014:

Macau Yin Kui Hospital Limitada, com sede na Avenida Dr. Mário Soares SN, FL.2, 3, Edif. Finance and IT Center of Macau, Macau, titular da licença n.º 004 e do alvará n.º 004, autorizada a manter em funcionamento na RAEM, um estabelecimento denominado «Macau Yin Kui Hospital», sito na Avenida Dr. Mário Soares SN, FL.2, 3, Edif. Finance and IT Center of Macau, Macau.

Tipos de serviços médicos: inclui serviços de consulta-externa, internamento, meios complementares de diagnóstico e terapêutica.

Consultas de Especialidade:

Cirurgia Geral, Cirurgia Ortopédica e Traumatologia, Otorrinolaringologia, Cardiologia, Medicina Física e Reabilitação, Nutrição, Medicina Família, Ginecologia, Dermatologia, Oftalmologia, Gastroenterologia, Medicina Interna, Pediatria

Exames Complementares em:

Imagiologia (inclui Angiografia Digital, Ressonância Magnética Nuclear, Tomografia Computadorizada, Densitometria Óssea, Mamografia, Diagnóstico Ecográfico), Análises Clínicas, Endoscopia, Saúde Maternal, Exames Físicos.

Especialidades:

Medicina Familiar, Medicina Interna, Cirurgia, Otorrinolaringologia, Pediatria, Cardiologia, Ginecologia, Cirurgia Ortopédica e Traumatologia.

Lotação: uma cama.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 3 de Setembro de 2014:

Chou Iok Nga — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1849.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

林志文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2237。

(是項刊登費用為 \$264.00)

廖蓮恩、吳媛媛——應其要求，分別中止第M-1662、M-1887號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

分別取消Mário José Bilhota Garcia Alves第M-1719號及 Pedro Pinto David第M-1881號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一四年九月四日之批示：

核准向永康有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“永康有限公司”准照，編號為第250號以及其營業地點為澳門馬交石炮台馬路3-21號昌龍工業大廈1樓D座，法人地址位於澳門馬交石炮台馬路3-21號昌龍工業大廈1樓D座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一四年九月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

樊少英——應其要求，中止第W-0204號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

新皇朝醫療保健中心有限公司——應其要求，中止第AL-0038號新皇朝醫療保健中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門馬濟時總督大馬路237-285號建興龍廣場地下AE。

(是項刊登費用為 \$314.00)

雅士達醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0312，其營業地點位於澳門爹利仙拿姑娘街18-B號天明樓地下C座，持牌人為葉家就，住所位於澳門提督馬路55號永寶閣第1座4樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年九月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0173號，及營業地點位於澳門美副將大馬路31號C之澳康醫學檢驗中心更名為澳康醫療及醫學檢驗中心。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Lam Chi Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2237.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lio Lin Ian e Ng Wun Wun — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1662 e M-1887.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Mário José Bilhota Garcia Alves e Pedro Pinto David — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1719 e M-1881.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Setembro de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 250 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Great Life Limitada», com local de funcionamento na Estrada de D. Maria II, n.ºs 3-21, Edifício Industrial Cheong Long, 1.º andar D, Macau, à Companhia de Great Life Limitada, com sede na Estrada de D. Maria II, n.ºs 3-21, Edifício Industrial Cheong Long, 1.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Setembro de 2014:

Fan Sio Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0204.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

New Dynasty, Centro Médico e Saúde Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do New Dynasty, Centro Médico e Saúde, situado na Av. do Governador Jaime Silvério Marques, n.ºs 237-285, Kin Heng Long Plaza, r/c-AE, Macau, alvará n.º AL-0038.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de YESDE Medical Centre, situado na Rua da Madre Terezina, n.º 18-B, Tin Meng, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0312, cuja titularidade pertence a Ye Jiajiu, com residência na Avenida do Almirante Lacerda n.º 55, Edf. Veng Pou Kok, Bloco 1, 4.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Setembro de 2014:

Autorizada a alteração da denominação de Macau Health Diagnóstico and Medical Center para Macau Health Medical and Diagnostic Center, situada na Avenida do Coronel Mesquita, n.º 31-C, Macau, alvará n.º AL-0173.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

核准牌照編號第AL-0306號以及其營業地點為澳門盧善德巷（福德街）8-10號廣興大廈地下A座的仁心醫療中心所有權轉移至仁心有限公司，法人住所位於澳門下環帶水圍3號建築大廈1樓。

（是項刊登費用為 \$333,00）

按照二零一四年九月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李偉玲第E-1805號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314,00）

Vanessa Amaral——應其要求，中止第M-2012號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274,00）

李家俊、李惠芬——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2238、E-2239。

（是項刊登費用為 \$284,00）

濟揚醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0313，其營業地點位於澳門飛能便度圍16-B號金利來大廈（第五座）地下A3座，持牌人為濟揚醫療服務有限公司，法人住所位於澳門飛能便度圍16-B號金利來大廈（第五座）地下A3座。

（是項刊登費用為 \$362,00）

至佳醫學美容中心——獲准許營業，准照編號：AL-0314，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）R16，持牌人為心悅馨美容有限公司，法人住所位於澳門布魯塞爾街85號富達花園地下AE座。

（是項刊登費用為 \$353,00）

## 更正

因本局文誤，就刊登於二零一四年八月六日《澳門特別行政區公報》第三十二期第二組內第12415頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：“根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階顧問診療技術員黎慧賢，自二零一四年六月七日起生效。”

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Ian Sam, alvará n.º AL-0306, com local de funcionamento na Travessa de Maria Lucinda, n.ºs 8-10, Kuong Heng, r/c-A, Macau, a favor da Companhia de Ian Sam, Limitada, com sede na Pátio do Piloto n.º 3, Edf. Kin Weng, 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Setembro de 2014:

Lei Wai Leng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1805.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Vanessa Amaral — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2012.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Ka Chon e Li Wai Fan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2238 e E-2239.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Policlínica Tche Ieong, situado no Pátio de Fernão Mendes Pinto, n.º 16-B, Kam Lei Loi (Bloco V), r/c-A3, Macau, alvará n.º AL-0313, cuja titularidade pertence a Companhia de Serviços e Policlínica Tche Ieong Limitada, com sede no Pátio de Fernão Mendes Pinto, n.º 16-B, Kam Lei Loi (Bloco V), r/c-A3, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Perfect Medical Beauty Center, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo R16, Macau, alvará n.º AL-0314, cuja titularidade pertence a Rosa Beleza, Limitada, com sede na Rua das Bruxelas, n.º 85, Edifício Jardim Fu Tat, r/c-AE, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

## Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2014, II Série, de 6 de Agosto, na página 12415, se rectifica:

Onde se lê: «O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lai Vai I, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2014.»

應改為：“根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階顧問診療技術員黎慧賢，自二零一四年六月七日起生效。”。

二零一四年九月十一日於衛生局

局長 李展潤

deve ler-se: «O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lai Vai I, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2014.».

Serviços de Saúde, aos 11 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請彭秀麗在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請梁偉華在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一四年八月二十八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項規定，本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員梁惠玲，因強制退休而終止職務，並自二零一四年九月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條的規定，以散位合同方式聘請羅雪言在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330，為期六個月，自二零一四年九月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，第14/2009號法律第一條第二款及第十

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Maio de 2014:

Pang Sao Lai — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2014:

Leong Wai Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2014.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 28 de Julho de 2014:

Maria Goretti Leong Coelho, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — cessa as suas funções, por motivo de desligação do serviço para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2014:

Lo Sut In — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014:

Ip Hoi Ieng — contratada por contrato individual de trabalho (sem termo), como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º esca-

條第二款，以及第12/2010號法律第二條第二款、第五條第四款及第十四條第二款(二)項的規定，以個人勞動合同(不具期限)方式聘請葉凱瑩在本局演藝學院擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改趙玉燕在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的個人勞動合同第一條，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術員鄭藝婷，自二零一四年九月十七日，即其到旅遊局擔任職務之日起，自動終止以散位合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，程蓮汝在本局擔任職務的散位合同自二零一四年九月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一四年九月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

楊世強——第五職階重型車輛司機，自二零一四年九月十五日起生效；

陳華耀——第六職階技術工人，自二零一四年九月十五日起生效；

袁嬌蘭——第六職階勤雜人員，自二零一四年九月十九日起生效；

吳超榮——第二職階重型車輛司機，自二零一四年九月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自下指日期起轉為訂立編制外合同，第二位為期一年，其餘為期兩年：

楊雯詩——第一職階二等技術輔導員，自二零一四年九月三日起生效；

lão, índice 430, do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.º 2, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, e 2.º, n.º 2, 5.º, n.º 4, e 14.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2010, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 20 de Agosto de 2014:

Chio Iok In, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 26 de Agosto de 2014:

Cheang Ngai Teng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato de assalariamento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2014, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Por despachos do signatário, de 29 de Agosto de 2014:

Cheng Lin U — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Sai Keong, como motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2014;

Chan Wa Io, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 15 de Setembro de 2014;

Un Kio Lan, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2014;

Ng Chio Weng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de um ano para a segunda e dois anos para os restantes, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Ieong Man Si, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014;



何健茵——第一職階二等技術員，自二零一四年九月十三日起生效；

劉鳳儀——第一職階二等技術員，自二零一四年九月二十日起生效；

章薇薇及麥漢鈞——第一職階二等技術員，自二零一四年十月一日起生效；

簡佩茵——第一職階二等高級技術員，自二零一四年九月三日起生效；

黃智忠——第一職階二等技術員，自二零一四年九月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自下指日期起轉為訂立編制外合同，第二位為期一年，其餘為期兩年：

黃志堅及左婉文——第一職階二等技術員，各自二零一四年九月十八日及九月二十日起生效；

黃武星及蕭婉屏——第一職階二等技術輔導員，自二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Helena Ho, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 13 de Setembro de 2014;

Lau Fong I, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 20 de Setembro de 2014;

Cheong Mei Mei e Mak Hon Kuan, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Kan Pui Ian, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Wong Chi Chong, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato de assalariamento, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de um ano para a segunda e dois anos para os restantes, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Wong Chi Kin e Cho Un Man, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 18 e 20 de Setembro de 2014, respectivamente;

Wong Mou Seng e Sio Un Peng, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Instituto Cultural, aos 11 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第六的合格應考人鄭藝婷，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一四年九月八日於旅遊局

局長 文綺華

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2014:

Cheang Ngai Teng, classificado em 6.<sup>o</sup> lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — nomeado, em nomeação provisória, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.<sup>o</sup>, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.<sup>o</sup> e 18.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 體育發展局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十七日作出的批示：

區錦輝及傅紹倫——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一四年十月一日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十六條第一款第二項的規定，應 Prem Singh Mann 的請求，自二零一四年九月一日起終止本局體育設備管理處處長的定期委任，並返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人施蓮娜，獲臨時委任為本局人員編制中葡傳譯及翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一四年九月五日起生效：

何婉筠，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

周美文、羅浣群、李文浩、梁佩琪、梁挺熙及石碧珠，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自本件簽署人於二零一四年九月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，Gabriel Simão Marques da Costa 在本局擔任第三職階顧問高級技術員的散位合同，自二零一四年十月二十五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

馬子聰，第一職階首席高級技術員，自二零一四年十月三日起生效；

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2014:

Ao Kam Fai e Fu Sio Lon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014:

Prem Singh Mann — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo deste Instituto, regressando ao seu lugar de origem de assistente técnico administrativo especialista principal, 3.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal do mesmo Instituto, nos termos do artigo 16.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

Angelina Madeira de Carvalho da Silva, classificada em 1.<sup>o</sup> lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), e 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do ETAPM, em vigor.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2014:

Ho Un Kuan, ascende para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400;

Chao Mei Man do Rosário, Law Wun Kuan, Lei Man Hou, Leong Pui Kei, Leong Teng Hei e Susan Shi, ascendem para assistentes técnicos administrativos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265.

Por despachos do signatário, de 4 de Setembro de 2014:

Gabriel Simão Marques da Costa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, 28.<sup>o</sup> e 268.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor:

Ma Chi Chong, como técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Outubro de 2014;

姚立德，第一職階一等技術員，自二零一四年十月二十七日起生效。

Io Lap Tak, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2014.

二零一四年九月十一日於體育發展局

局長 戴祖義

Instituto do Desporto, aos 11 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一四年八月十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第四十三的馬靜文，獲臨時委任為本辦人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員。

二零一四年九月十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2014:

Ma Cheng Man, classificada em quadragésimo terceiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 澳門理工學院

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第(二)項，以及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年八月二十六日批示核准之澳門理工學院二零一四財政年度第二次本身預算修改：

### 澳門理工學院二零一四財政年度第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classifi- cação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes		
						人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classifi- cação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
3-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	178,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,100,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	28,000.00	
3-02-1	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	82,000.00	
3-02-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	146,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	385,000.00	
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	10,000.00	
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,000,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — numerário		
3-02-1	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	179,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	1,300,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — compensação de encargos	1,400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classifi- cação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用用品 Bens duradouros		
	02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
3-02-1	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	120,000.00	
3-02-1	02	01	08	00	00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	100,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	164,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	430,000.00	
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	140,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	400,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	70,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte pa- tronal)	31,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classifi- cação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	10,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		6,247,000.00
<i>總額</i> <i>Total</i>							7,310,000.00	7,310,000.00

二零一四年九月四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Setembro de 2014.  
— O Secretário-geral, Chan Wai Cheong.

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，本基金確定委任第三職階顧問高級技術員郭英獲批准享受長期無薪假，為期十年，自二零一四年九月十日起生效。

二零一四年九月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2014:

Kuoc Ieng, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste FSS — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dez anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Setembro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

## 體育發展基金

## 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一四年財政年度體育發展基金預算之第七次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一四年九月一日的批示許可：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

## Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 7.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, referente ao ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	800,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	700,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	500,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,500,000.00	
					總數 Total	2,000,000.00	2,000,000.00

二零一四年九月十一日於體育發展基金

行政管理委員會主席 戴祖義

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 11 de Setembro de 2014. — O Presidente do Conselho Administrativo, José Tavares.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

應余燕琪的請求，其在本局擔任第二職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一四年九月八日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月八日作出的批示：

何泳禧，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十八日作出的批示：

彭燕芳，第二職階勤雜人員及葉華好，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，分別由二零一四年十月一日及十月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 22 de Julho de 2014:

U In Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2014:

Ho Weng Hei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 18 de Agosto de 2014:

Pan Ana In Fong, auxiliar, 2.º escalão e Ip Va Hou, auxiliar, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 2 de Outubro de 2014, respectivamente.

張慧，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十九日作出的批示：

劉保明，第二職階一等高級技術員，蔡源及冼美珍，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年十月十四日，最後兩位由二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

丘力昕，第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一四年八月二十一日起轉為第一職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

梁凱玲、黃美華、李國輝及梁翠瑜，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，首位自二零一四年八月二十二日，最後三位自二零一四年八月二十一日起轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

陳美娟及馮秀萍，第二職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一四年八月二十一日起轉為第一職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十二日作出的批示：

黃劍愷，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月二十三日起生效。

Cheong Wai, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 19 de Agosto de 2014:

Lau Pou Meng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, Choi Un e Sin Mei Chan, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2014 para o primeiro e 16 de Outubro de 2014 para os dois últimos.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014:

Iao Lek Ian, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Leong Hoi Leng, Wong Mei Wa, Lei Kuok Fai e Leong Choi U, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2014 para a primeira e 21 de Agosto de 2014 para os três últimos, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Mei Kuen e Fong Sau Peng, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 22 de Agosto de 2014:

Wong Kim Hoi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2014.



程美瑩及張志豪，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十六日作出的批示：

潘雨峰，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年十月二日起生效。

黎淑嫻，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月十六日起生效。

周燕芳，第一職階首席技術輔導員、何秀民及蘇善敦，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一四年十月十七日起，最後兩位由二零一四年十月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十七日作出的批示：

梁麗敏，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月二十六日起生效。

二零一四年九月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Cheng Mei Ieng e Cheong Chi Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despachos do signatário, de 26 de Agosto de 2014:

Pun U Fong, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Lai Sok Han, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Chao In Fong, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, Ho Sao Man e Sou Sin Ton, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2014 para a primeira e 25 de Outubro de 2014 para os dois últimos.

Por despacho do signatário, de 27 de Agosto de 2014:

Leong Lai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一四年七月二十三日作出的批示：

應鄧海星的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一四年九月十日起予以解除。

按照簽署人於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Julho de 2014:

Tang Hoi Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 14 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para

款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年八月十四日起生效：

周志峰及殷誌誠，獲轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點；

林家輝，獲轉為第二職階一等地形測量員，薪俸點320點。

二零一四年九月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2014:

Chow Chi Fung e Ian Chi Seng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Lam Ka Fai, para topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 海 事 及 水 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍嘉明及羅浩延在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一四年九月三日起生效。

二零一四年九月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2014:

Fok Ka Meng e Lo Hou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Setembro de 2014. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一四年九月二十二日起定期委任獲續任一年。

二零一四年九月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2014:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 22 de Setembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一四年七月二十三日作出的批示：

應謝偉峰之請求，其於本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一四年九月十六日起予以解除。

摘錄自本辦公室主任於二零一四年七月二十五日作出的批示：

應陸娟娟之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等翻譯員之編制外合同，自二零一四年九月二十二日起予以解除。

摘錄自本辦公室副主任於二零一四年八月十三日作出的批示：

吳洪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一四年十月一日起續期一年。

王國慶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年十月一日起續期一年。

摘錄自本辦公室副主任於二零一四年八月二十日作出的批示：

António Emílio Santos de Almeida Azevedo——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一四年十月一日起續期一年。

二零一四年九月十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 23 de Julho de 2014:

Che Wai Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 25 de Julho de 2014:

Lok Kun Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 13 de Agosto de 2014:

Ng Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Wong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 20 de Agosto de 2014:

António Emílio Santos de Almeida Azevedo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Setembro de 2014. — O Coordenador, *Chan Hon Kit*.

**交通事務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局運輸管理處處長盧毅華

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2014:

Lou Ngai Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3

因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

### 聲 明

為著應有效力，茲聲明根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項及第十七條第一款(一)項的規定，周杏然在本局擔任法律輔助處處長的定期委任，應其要求及期限屆滿，自二零一四年九月一日起終止在本局的職務。

二零一四年九月五日於交通事務局

局長 汪雲

de Agosto e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Outubro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Hang In, chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, cessa, a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), e 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

## 城市規劃委員會秘書處

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月九日作出的批示：

林偉君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階二等技術輔導員，合同由二零一四年九月一日起生效，為期六個月。

余燕琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本委員會秘書處第一職階二等技術輔導員，合同由二零一四年九月八日起生效，為期六個月。

二零一四年九月八日於城市規劃委員會秘書處

秘書長 劉榕

## SECRETARIADO DO CONSELHO DO PLANEAMENTO URBANÍSTICO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2014:

Lam Wai Kuan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

U In Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado deste Conselho, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Secretariado do Conselho do Planeamento Urbanístico, aos 8 de Setembro de 2014. — O Secretário-geral, Lao Iong.